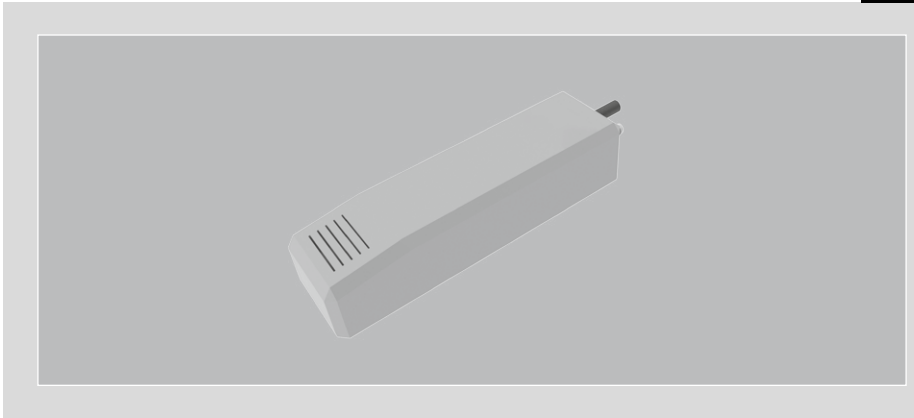


Helios Ventilatoren

MONTAGE- UND BETRIEBSVORSCHRIFT
INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS
NOTICE DE MONTAGE ET D'UTILISATION

DE
EN
FR



Kondensatpumpe
Condensate pump
Pompe à condensate

KWL-KP I

für Lüftungsgeräte
for ventilation units
pour les centrales



KAPITEL 1

ALLGEMEINE
HINWEISE

1.1 Wichtige Informationen

Zur Sicherstellung einer einwandfreien Funktion und zur eigenen Sicherheit sind alle nachstehenden Vorschriften genau durchzulesen und zu beachten. Nationale einschlägigen Normen, Sicherheitsbestimmungen und Vorschriften (z.B. DIN EN VDE 0100) sowie die Technischen Anschlussbedingungen des Energieversorgungsunternehmens sind unbedingt zu beachten und anzuwenden.

Die Bedienungsanleitung als Referenz am Gerät aufbewahren. Nach der Endmontage muss dem Betreiber (Mieter/Eigentümer) das Dokument ausgehändigt werden.



1.2 Warn- und Sicherheitshinweise

Nebenstehendes Symbol ist ein sicherheitstechnischer Warnhinweis. Alle Sicherheitsvorschriften bzw. Symbole müssen unbedingt beachtet werden, damit jegliche Gefahrensituation vermieden wird.

 **GEFAHR**
 **GEFAHR**

Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen **unmittelbar zu Tod oder schweren Verletzungen führen.**

 **WARNUNG**
 **WARNUNG**

Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen zu **Tod oder schweren Verletzungen führen.**

 **VORSICHT**
 **VORSICHT**

Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen zu **Verletzungen führen.**

ACHTUNG**ACHTUNG**

Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen zu **Sachschäden führen können.**

- Diese Pumpe ist mit einem Erdungsleiter ausgestattet.
- Zur Verringerung der Stromschlaggefahr muss sichergestellt werden, dass das Gerät ausschliesslich an eine ordnungsgemäss geerdete Erdungssteckdose angeschlossen ist.
- Während der elektrischen Installation muss sicher sein, dass die Pumpe mit einem Schaltkreis mit alpoligem Trennschalter verbunden ist, um eine vollständige Trennung von der Stromversorgung bei Überspannung der Kategorie III zu gewährleisten.
- Während der elektrischen Installation muss eine flinke Sicherung (250 V 200 mA) primärseitig in die Zuleitung eingesetzt werden, siehe Abschnitt zur elektrischen Installation.
- Das Netzkabel ist nicht austauschbar. Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss die ganze Pumpe ausgetauscht werden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie sich nicht unbeaufsichtigt im Bereich der verwendeten Pumpe aufhalten.
- Kinder oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, die sie bei der Verwendung des Geräts einschränken, benötigen eine zuständige Person, von der sie Anweisungen zur Verwendung des Geräts erhalten.

1.3 Garantieansprüche – Haftungsausschluss

Wenn die nachfolgenden Ausführungen nicht beachtet werden, entfällt unsere Gewährleistung. Gleiches gilt für Haftungsansprüche an den Hersteller. Der Gebrauch von Zubehörteilen, die nicht von Helios empfohlen oder angeboten werden, ist nicht statthaft. Eventuell auftretende Schäden unterliegen nicht der Gewährleistung.

1.4 Vorschriften – Richtlinien

Bei ordnungsgemäßer Installation und bestimmungsgemäßem Betrieb entspricht das Produkt den zum Zeitpunkt seiner Herstellung gültigen Vorschriften und EG-Richtlinien.

1.5 Sendungsannahme

Die Sendung ist sofort bei Anlieferung auf Beschädigungen und Typenrichtigkeit zu

prüfen. Falls Schäden vorliegen umgehend Schadensmeldung unter Hinzuziehung des Transportunternehmens veranlassen. Bei nicht fristgerechter Reklamation gehen evtl. Ansprüche verloren.

1.6 Einlagerung

Bei Einlagerung über einen längeren Zeitraum sind zur Verhinderung schädlicher Einwirkungen folgende Maßnahmen zu treffen:

Schutz durch trockene, luft- und staubdichte Verpackung (Kunststoffbeutel mit Trockenmittel und Feuchtigkeitsindikatoren). Der Lagerort muss erschütterungsfrei, wassergeschützt und frei von übermäßigen Temperaturschwankungen sein (0 bis +40 °C). Schäden, deren Ursprung in unsachgemäßem Transport, unsachgemäßer Einlagerung oder Inbetriebnahme liegen, sind nachweisbar und unterliegen nicht der Gewährleistung.

1.7 Bestimmungsgemäße Verwendung

Mit der Kondensatpumpe **KWL-KP-I** kann das durch die Wärmerückgewinnung angefallene Kondensat im Lüftungsgerät abgepumpt werden.

Die Kondensatpumpe **KWL-KP-I** kann an KWL-Lüftungsgeräte angeschlossen werden.

HINWEIS

Um die Pumpe in KWL-Geräten einsetzen zu können, ist eine ausreichend große Kondensatwanne Voraussetzung. (s. Ein- und Ausschalthöhen in Abb.2)

KWL-KP-I ist eine komplett abgedichtete Kondensat-Tauchpumpe, zum geräteintegrierten Einsatz in der Kondensatwanne.

HINWEIS

Die Kondensatpumpe KWL-KP-I darf nur im Innenbereich und mit sauberem Wasser bis max. + 25°C eingesetzt werden. Sie ist nicht zur Verwendung unter Wasser bestimmt.

ACHTUNG

Ein bestimmungsfremder Einsatz ist nicht zulässig!

KAPITEL 2

TECHNISCHE DATEN

2.1 Technische Daten

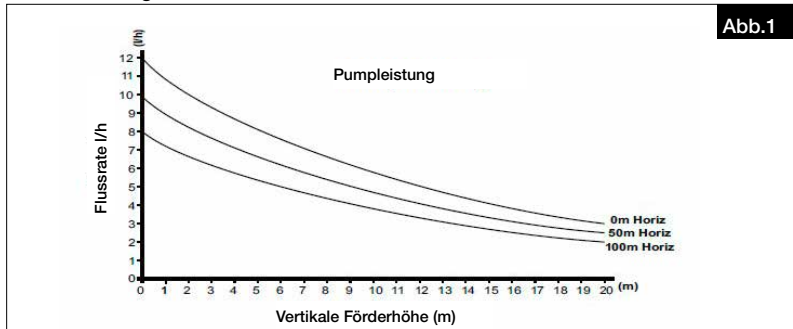
KWL-KP-I

Pumpleistung max.	12 l/h
Ansaughöhe max.	1 m
Förderhöhe max.	20 m
Betriebstemperatur	0-40 °C
Wassertemperatur max.	+ 25 °C
Material	Kolbenpumpe aus ABS
Spannung	230 V
Frequenz	50/60 Hz
Leistungsaufnahme	16 W
Schutzart	IP68
Alarm Relais	5 A, 30 VDC, 250 VAC, NC
Maße Pumpe	43 x 34 x 160 mm (B x H x L)
Kabellänge	2 m
Gewicht	470 g

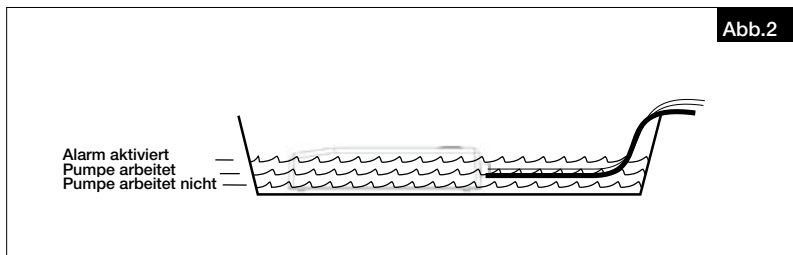
HINWEIS

Die Kondensatpumpe KWL-KP-I benötigt einen Kondensatschlauch (bauseits zu stellen) mit einem Innendurchmesser von 5 - 6 mm.

Bestimmung der Förderhöhe



2.2 Funktionsbeschreibung



Die Kondensatpumpe **KWL-KP-I** verfügt über einen internen Sensor, der die Pumpe automatisch startet, sobald der Wasserspiegel über 5 mm steigt. Der interne Sensor stoppt die Kondensatpumpe **KWL-KP-I** sobald der Wasserpegel auf ca. 5 mm fällt. Ein Alarmrelais spricht an, wenn der Wasserpegel über ca. 25 mm steigt. Die Pumpe läuft solange bis der Mindest-Wasserpegel erreicht ist. Der Alarm wird dann zurückgesetzt.

KAPITEL 3

INSTALLATION

 **GEFAHR**
ACHTUNG**ACHTUNG**

3.1 Montage

Vor allen Wartungs- und Installationsarbeiten oder vor Öffnen des Klemmenkastens ist das Gerät allpolig vom Netz zu trennen! Der elektrische Anschluss darf nur von einer autorisierten Elektrofachkraft entsprechend der Anschlusspläne ausgeführt werden. Der Elektroanschluss muss bis zur finalen Montage allpolig vom Netz getrennt sein!

Die Kondensatwanne gründlich ausspülen, um alle metallischen Partikel und Fremdkörper zu entfernen, bevor die Kondensatpumpe **KWL-KP-I** in die Kondensatwanne gelegt wird.

Niemals die Kondensatpumpe **KWL-KP-I** „trocken“, ohne Wasser, betreiben.

1. Die Kondensatpumpe **KWL-KP-I** flach und horizontal auf den Boden der Kondensatwanne legen, neben den Ablaufstutzen.
2. Zur weiteren Geräuschreduktion sicherstellen, dass die Kondensatpumpe **KWL-KP-I** keine Seitenwände der Kondensatwanne berührt. Dabei die Schlauch- bzw. Kabeldurchführung nutzen. Die Kondensatpumpe **KWL-KP-I** ist mit Anti-Vibrationsfüßen ausgestattet, um den damit verbundenen Geräuschpegel zu minimieren.
3. Den Kondensatschlauch an die Kondensatpumpe anschließen und auf die Innenseite der Gehäusedurchführung stecken.
4. Auf der Außenseite der Geräterückwand wird der Kondensatschlauch (bauseits bereitgestellt) ebenfalls auf das Anschlussstück der Gerätedurchführung aufgesteckt.

3.2 Elektrische Installation

3.2.1 Kondensatpumpe KWL-KP-I anschließen (KWL-Yoga Style)

1. Das Netzkabel ❶ im Gerät verlegen und durch die Gummitülle nach außen zum Klemmenkasten ❷ führen (s. Abb.3).

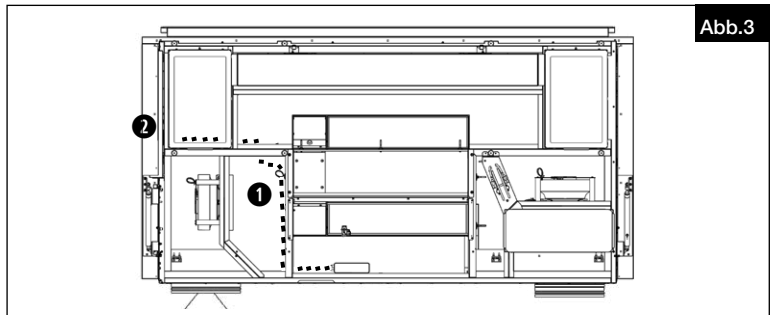


Abb.3

3.2.2 Stromseitiger Anschluss

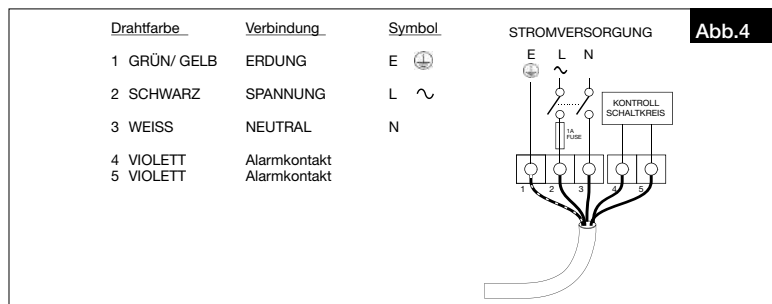


Abb.4

HINWEIS

Für den Anschluss an **KWL-Yoga Style** den Schaltplan in der Montage- und Betriebsvorschrift **KWL-Yoga Style**, 20 236, beachten.

HINWEIS

Die Spannungsversorgung der **KWL-KP-I** wird an die Klemme 2A und N des Klemmenblocks der **KWL-Yoga Style** angeschlossen und die im Lieferumfang der **KWL-KP-I** enthaltene Sicherung (flinke Sicherung (250 V 200 mA) primärseitig einsetzen) muss in Reihe dazwischen verdrahtet werden.

Der Alarmkontakt der **KWL-KP-I** wird verbunden mit den Klemmen 39+38 der **KWL-Yoga Style** Hauptplatine (s. Schaltplan in der Montage- und Betriebsvorschrift **KWL-Yoga Style**).

KAPITEL 4

SERVICE UND WARTUNG

ACHTUNG

4.1 Service und Wartung

Der Kondensatschlauch muss alle 6 Monate auf Schmutz und Schäden überprüft werden.

4.2 Test der Pumpenfunktion


1. Die Kondensatwanne mit sauberem Leitungswasser füllen bis der Wasserpegel ca. die halbe Höhe des Gehäuses der Kondensatpumpe **KWL-KP-I** erreicht hat (Abb.2. „Pumpe arbeitet“). Die Kondensatpumpe **KWL-KP-I** sollte anfangen zu pumpen. Die Kondensatpumpe **KWL-KP-I** kann anfangs laut sein bis die gesamte Luft aus dem System abgeführt ist.
2. Die Kondensatwanne mit weiterem Wasser füllen bis der Wasserpegel von „Alarm aktiviert“ erreicht ist (Abb.2.). Die Alarmkontakte öffnen sich. Die Kondensatpumpe **KWL-KP-I** leert die Kondensatwanne. Sobald der Wasserpegel in die Nähe des Gehäusebodens der Kondensatpumpe **KWL-KP-I** kommt, sollte die Pumpe stoppen und das Alarmrelais zurückgesetzt werden (Abb.2. „Pumpe arbeitet nicht“).

4.3 Problembehebung

Fehler	Behebung
Pumpe arbeitet nicht	Sicherung/elektrische Verbindungen prüfen. Der Wasserpegel muss hoch genug sein, damit die Kondensatpumpe anfängt zu arbeiten
Pumpe macht laute Geräusche	Das Netzkabel der Kondensatpumpe und der Kondensatschlauch dürfen nicht gegen die Kondensatwannenseite schlagen. Kondensatwanne auf Fremdkörper überprüfen.
Pumpe läuft ohne Wasser weiter	Überempfindlichkeit des Wassersensors durch Dreck/Reinigungskemikalien: Kondensatpumpe vom Netz trennen. Sensorgehäuse ca. 30 s lang mit sauberem Wasser spülen. Ggf. den Spülvorgang mit Brennspritus wiederholen und mit Wasser nachspülen.
Pumpe pumpt Luft	Position der Kondensatpumpe prüfen (flach und horizontal). Kondensatschlauch auf Anzeichen von Undichtigkeiten/Schäden prüfen.

4.4 Stilllegen und Entsorgen

 **GEFAHR**

 **Lebensgefahr durch elektrischen Stromschlag!**

Bei der Demontage werden spannungsführende Teile freigelegt, die bei Berührung zu einem elektrischen Schlag führen. Vor der Demontage Ventilator allpolig vom Netz trennen und gegen Wiedereinschalten sichern!



Bauteile und Komponenten des Ventilators, die ihre Lebensdauer erreicht haben, z.B. durch Verschleiß, Korrosion, mechanische Belastung, Ermüdung und / oder durch andere, nicht unmittelbar erkennbare Einwirkungen, sind nach erfolgter Demontage entsprechend den nationalen und internationalen Gesetzen und Vorschriften fach- und sachgerecht zu entsorgen. Das Gleiche gilt auch für im Einsatz befindliche Hilfsstoffe wie Öle und Fette oder sonstige Stoffe. Die bewusste oder unbewusste Weiterverwendung verbrauchter Bauteile wie z.B. Laufräder, Wälzlager, Motoren, etc. kann zu einer Gefährdung von Personen, der Umwelt sowie von Maschinen und Anlagen führen. Die entsprechenden, vor Ort geltenden Betriebsvorschriften sind zu beachten und anzuwenden.



CHAPTER 1

GENERAL INFORMATION

1.1 Important information

In order to ensure correct operation and for your own safety, please read and observe the following instructions carefully before proceeding. Relevant national standards, safety regulations and provisions (e.g. DIN EN VDE 0100) as well as the technical connection conditions of the energy supply company must be observed and applied.

Keep the operating instructions close to the unit for easy reference. The document must be issued to the operator (tenant/owner) after the final assembly.



1.2 Warning and safety instructions

The adjacent symbol is a safety-relevant prominent warning label. All safety regulations and/or symbols must be absolutely adhered to, so that any dangerous situation is avoided.

 DANGER
⚠ DANGER

Indicates dangers which will directly result in death or serious injury if the safety instruction is not followed.

 WARNING
⚠ WARNING

Indicates dangers which will result in death or serious injury if the safety instruction is not followed.

 CAUTION
⚠ CAUTION

Indicates dangers which can result in injuries if the safety instruction is not followed.

ATTENTION

ATTENTION

Indicates dangers which can result in material damage if the safety instruction is not followed.

- This pump is provided with a grounding conductor.
- To reduce the risk of electric shock, be certain that it is connected only to a properly grounded, grounding type receptacle.
- During electrical installation, make sure this condensate pump is connected to a circuit having switch with contact separation in all poles that provide full disconnection from the power supply in the event of category III overvoltage.
- During electrical installation, a fuse non-time delay (rated 250 V 200 mA), shall be fitted into the line, supply side, see electrical installation section.
- The power cord is not replaceable. If the power cord is damaged the entire pump must be replaced.
- Children should be supervised to ensure that they are not left unattended in the area where the pump is in use.
- Children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities which limits their ability to use the appliance should have a responsible person to instruct them in its use.

1.3 Warranty claims – Exclusion of liability

Our warranty shall not apply if the following instructions are not observed. The same applies for liability claims against the manufacturer. The use of accessories which are not recommended or offered by Helios is not permitted. Any damage that may occur is not liable for warranty.

1.4 Regulations – Guidelines

If the product is installed correctly and used to its intended purpose, it conforms to all applicable regulations and EC guidelines at its date of manufacture.

1.5 Receipt

Please check delivery immediately on receipt for accuracy and damage. If damaged, please notify the carrier immediately. In case of delayed notification, any possible claim may be void.

1.6 Storage

When storing for a prolonged time the following steps are to be taken to avoid damaging influences:

Protection by dry, air- dustproof packing (plastic bags with drying agent and moisture indicators). The storage place must be waterproof, vibration-free and free of excessive temperature variations (0 to +40 °C). Damages due to improper transportation, storage or commissioning are verifiable and not liable for warranty.

1.7 Intended use

Condensate that accumulates in the ventilation unit due to heat recovery can be drained with the condensate pump **KWL-KP-I**.

The condensate pump **KWL-KP-I** can be connected to KWL ventilation.

NOTE

In order to be able to use the pump in KWL units, a sufficiently large condensate tray is required. (See switch-on and switch-off heights in Fig.4)

KWL-KP-I is a completely sealed submersible condensate pump for unit-integrated use in the condensate tray.

NOTE

The condensate pump KWL-KP-I may only be used indoors and with clean water up to max. + 25°C. It is not intended for use under water.

ATTENTION

Any use other than the intended use is prohibited!

CHAPTER 2

TECHNICAL DATA

2.1 Technical data

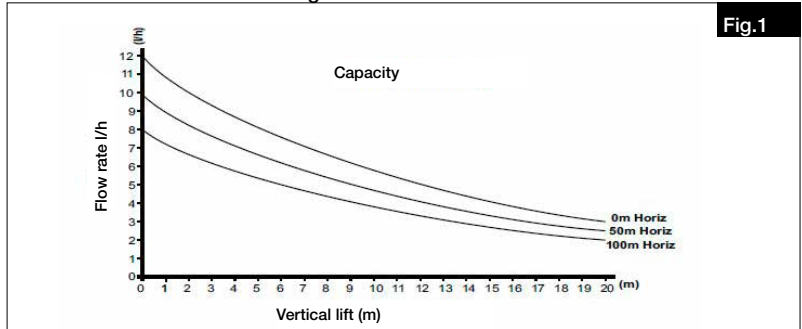
KWL-KP-I

Flow rate max.	12 l/h
Suction head max.	1 m
Discharge head max.	20 m
Ambient temperature	0-40 °C
Water temperature max.	+ 25 °C
Material	ABS piston pump
Voltage	230 V
Frequency	50/60 Hz
Power supply	16 W
Protection category	IP68
Alarm relay	5 A, 30 VDC, 250 VAC, NC
Dimensions	43 x 34 x 160 mm (B x H x L)
Cable length	2 m
Weight	470 g

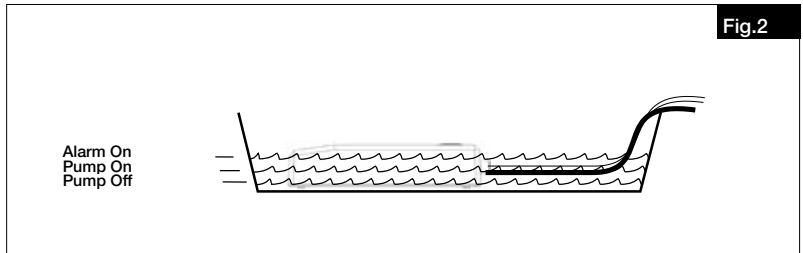
NOTE

The condensate pump **KWL-KP-I** requires a condensate hose (provided by customer) with an internal diameter of 5 - 6 mm.

Determination of the discharge head



2.2 Functional description



The internal condensate pump **KWL-KP-I** has an internal sensor that automatically starts the pump as soon as the water level rises above 5 mm. The internal sensor stops the internal condensate pump **KWL-KP-I** as soon as the water level drops to approx. 5 mm. An alarm relay will respond when the water level rises above approx. 25 mm. The pump will run until the minimum water level is reached. The alarm is then reset.

CHAPTER 3

INSTALLATION

⚠ DANGER

ATTENTION

ATTENTION

3.1 Installation

The unit must be fully isolated from the mains power supply before all maintenance and installation work and opening the terminal compartment! The electrical connections must be carried out in accordance with the wiring diagrams and must only be carried out by qualified electricians. The electrical connection must be fully isolated until the final assembly!

Thoroughly rinse the condensate tray to remove all metallic particles and foreign objects before placing the condensate pump **KWL-KP-I** in the condensate tray.

The condensate pump **KWL-KP-I** should never be operated “dry” without water.

1. Place the condensate pump **KWL-KP-I** flat and horizontally on the bottom of the condensate tray, next to the drain connector.
2. For further noise reduction, ensure that the condensate pump **KWL-KP-I** is not touching any condensate tray side walls. Use the hose or cable opening for this. The condensate pump **KWL-KP-I** is equipped with anti-vibration feet to minimise the associated noise level.
3. Connect the condensate hose to the condensate pump and plug it onto the inside of the casing opening.
4. Also plug the condensate hose (provided by customer) onto the unit opening connector on the outside of the rear wall of the unit.

3.2 Electrical connection

3.2.1 Connect the condensate pump KWL-KP-I (KWL-Yoga Style)

1. Place the power cable ❶ in the unit and lead it through the rubber grommet outwards to the terminal box ❷ (see Fig.3).

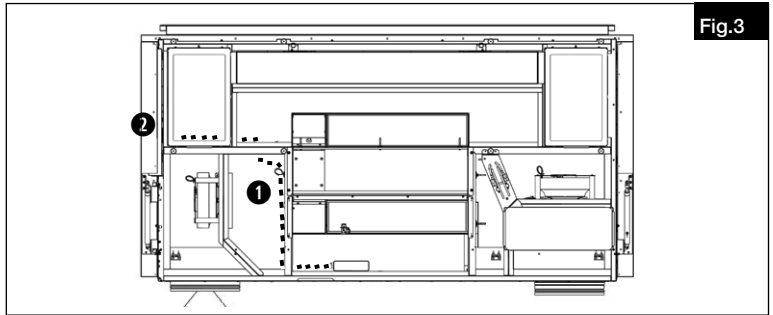


Fig.3

3.2.2 Power supply connection

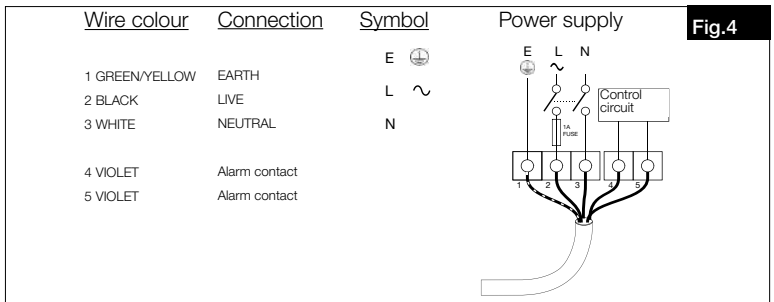


Fig.4

NOTE

Refer to the wiring diagram in the **KWL-Yoga Style** installation and operating instructions, 20 236, for the connection to **KWL-Yoga Style**.

NOTE

The **KWL-KP-I** power supply is connected to terminal 2A and N of the **KWL-Yoga Style** terminal block and the fuse included in the scope of delivery of the **KWL-KP-I** (use fast-acting fuse (250 V 200 mA) on the primary side) must be wired in series in between.
 The **KWL-KP-I** alarm contact is connected to terminals 39+38 of the **KWL-Yoga Style** main board (see wiring diagram in the **KWL-Yoga Style** installation and operating instructions).



CHAPTER 4

SERVICE AND MAINTENANCE

ATTENTION

4.1 Service and maintenance

The condensate hoses must be checked for dirt and damage every 6 months.

4.2 Testing

1. Fill the drain pan with clean tap water until the water level is approximately half way up the condensate pump body (Fig.2. "Pump On"). The condensate pump **KWL-KP-I** should start to pump. The condensate pump **KWL-KP-I** may be noisy initially until any air has been purged from the system.
2. Continue to fill the drain pan until the water level reaches the "Alarm On" level (Fig.2.). The alarm contacts should open. Allow the condensate pump **KWL-KP-I** to empty the drain pan. The condensate pump **KWL-KP-I** should stop and the alarm relay reset when the water level gets close to the bottom of the condensate pump body (Fig.2. "Pump Off").

4.3 Trouble shooting

Error	Troubleshooting
Pump does not run	Check fuse and electrical supply connections. Check water level is high enough to start the pump.
Pump is noisy	Check that the condensate pump mains cable and outlet tube are not vibrating against the sides of the drain pan and that there is no debris in the bottom of the drain pan.
Pump continues to run with no water	The water sensor can become over sensitive if contaminated by dirt or certain cleaning chemicals. If this occurs, disconnect the condensate pump from the mains supply and flush the sensor housing with clean tap water for around 30 s. If the problem persists, flush with methylated spirit and then rinse with water.
Pump is pumping air	Check that the condensate pump is flat and level. Check that the outlet tube is not syphoning.

4.4 Standstill and disposal

⚠ Danger to life due to electric shock!

When dismantling, live parts can be exposed, which can result in electric shock if touched. Before dismantling, isolate the unit from the mains power supply and protect against being switching on again!

⚠ DANGER



Parts and components of the fan, whose service life has expired, e.g. due to wear and tear, corrosion, mechanical load, fatigue and/or other effects that cannot be directly discerned, must be disposed of expertly and properly after disassembly in accordance with the national and international laws and regulations. The same also applies to auxiliary materials in use. Such as oils and greases or other substances. The intended and unintended further use of worn parts, e.g. impellers, rolling bearings, filters, etc. can result in danger to persons, the environment as well as machines and systems. The corresponding operator guidelines applicable on-site must be observed and used.



CHAPITRE 1

GÉNÉRALITÉS
REMARQUES

1.1 Informations importantes

Il est important de bien lire et suivre l'ensemble des consignes suivantes pour le bon fonctionnement de l'appareil et pour la sécurité des utilisateurs. Les normes nationales, les conditions de sécurité et les réglementations (la norme NF C15-100 par ex.) ainsi que les conditions techniques de raccordement de la société d'approvisionnement en électricité sont à respecter et à appliquer impérativement.

Garder la notice à proximité de l'appareil. Après le montage final, le document doit être remis à l'utilisateur (locataire / propriétaire).



1.2 Précautions et consignes de sécurité

Les symboles ci-contre indiquent une consigne de sécurité. Toutes les consignes de sécurité ainsi que les symboles doivent être impérativement respectés, afin d'éviter tout danger.

 **DANGER**
 **DANGER**

Dangers pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si les mesures ne sont pas respectées.

 **AVERTISSEMENT**
 **AVERTISSEMENT**

Dangers pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si les mesures ne sont pas respectées.

 **ATTENTION**
 **ATTENTION**

Dangers pouvant entraîner des blessures graves si les mesures ne sont pas respectées.

POINT IMPORTANT**POINT IMPORTANT**

Dangers pouvant entraîner des dommages matériels si les mesures ne sont pas respectées.

- Cette pompe est équipée d'un conducteur de mise à la terre.
- Afin de réduire le risque d'électrocution, il convient de s'assurer que l'appareil est exclusivement branché sur une prise de terre correctement mise à la terre.
- Pendant l'installation électrique, s'assurer que la pompe est connectée à un circuit équipé d'un disjoncteur omnipolaire afin de garantir une déconnexion totale de l'alimentation électrique en cas de surtension de catégorie III.
- Pendant l'installation électrique, un fusible à action rapide (250 V 200 mA) doit être inséré dans le câble d'alimentation du côté primaire, voir la section sur l'installation électrique.
- Le câble d'alimentation n'est pas remplaçable. Si le câble d'alimentation est endommagé, la pompe doit être remplacée dans son intégralité.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne se trouvent pas sans surveillance dans la zone de la pompe utilisée.
- Les enfants ou les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites et les limitant dans l'utilisation de l'appareil doivent être accompagnés par une personne responsable qui leur fournira des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil.

1.3 Demandes de garantie – Réserves du constructeur

Si les consignes indiquées dans cette notice ne sont pas correctement respectées, la garantie s'annule. Il en est de même pour toute implication de responsabilité du fabricant. L'utilisation d'accessoires non conseillés ou proposés par Helios n'est pas permise. Les dégâts causés par cette mauvaise utilisation ne sont pas couverts par la garantie.

1.4 Réglementations – Normes

Sous réserve d'une installation et d'une utilisation appropriées, ce produit est conforme à la réglementation et aux directives CE en vigueur le jour de sa fabrication.

1.5 Réception de la marchandise

Dès réception, vérifier l'état et la conformité du matériel commandé. En cas de dégâts, les signaler immédiatement en mentionnant le nom du transporteur. Attention, le non-respect de ces procédures peut entraîner le rejet de la réclamation.

1.6 Stockage

Pour un stockage de longue durée et pour éviter toute détérioration préjudiciable, il convient de se conformer aux instructions suivantes :

Protéger avec un emballage sec, étanche à l'air et à la poussière (sac en matière synthétique contenant des sachets déshydrateurs et un indicateur d'humidité). Stocker le matériel dans un endroit abrité de l'eau, exempt de vibrations et de variations de températures excessives (0 à +40 °C). Les dommages dus à de mauvaises conditions de transport ou de stockage ou à une utilisation anormale sont décelables et ne sont pas couverts par la garantie.

1.7 Utilisation conforme

La pompe à condensat KWL-KP-I permet d'évacuer facilement les condensats du conduit des condensats et de les amener à une certaine hauteur.

La pompe à condensat KWL-KP-I peut être raccordée aux centrales KWL.

REMARQUE

Pour pouvoir utiliser la pompe dans les appareils KWL, il faut disposer d'un bac de condensats suffisamment grand. (voir hauteurs d'enclenchement et de déclenchement dans Fig.2)

KWL-KP-I est une pompe à condensat submersible entièrement étanche, pour une utilisation intégrée à l'appareil dans le bac de condensats.

REMARQUE

La pompe à condensat KWL-KP-I ne peut être utilisée qu'à l'intérieur et avec de l'eau propre jusqu'à + 25 °C maximum. Elle n'est pas destinée à être utilisée sous l'eau.

POINT IMPORTANT

Tout usage inapproprié est interdit !

CHAPITRE 2

DONNÉES TECHNIQUES

2.1 Données techniques

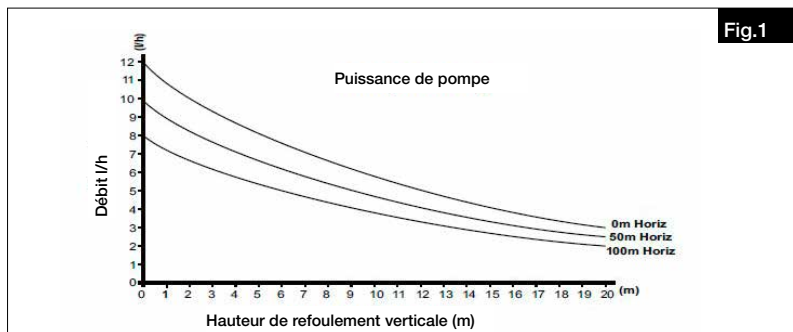
KWL-KP-I

Débit de refoulement max.	12 l/h
Hauteur d'aspiration max.	1 m
Hauteur de refoulement max.	20 m
Température de fonctionnement	0 – 40 °C
Température max. de l'eau	+ 25 °C
Matériau	pompe à piston en ABS
Tension	230 V
Fréquence	50/60 Hz
Alimentation électrique	16 W
Indice de protection	IP68
Relais d'alarme	5 A, 30 V CC, 250 V CA, NC
Dimensions pompe	43 x 34 x 160 mm (l x H x L)
Longueur de câble	2 m
Poids	470 g

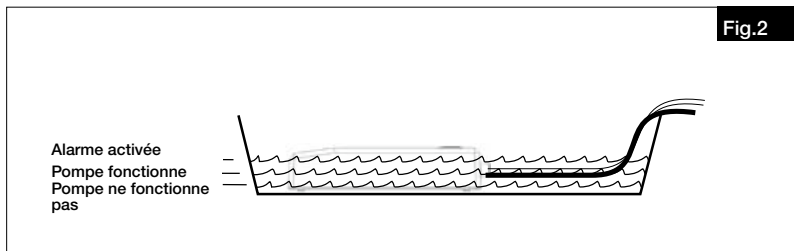
REMARQUE

La pompe à condensat KWL-KP-I nécessite un conduit des condensats (à fournir par le client) d'un diamètre intérieur de 5 - 6 mm.

Détermination de la hauteur de refoulement



2.2 Description du fonctionnement



La pompe à condensat **KWL-KP-I** dispose d'un capteur interne qui démarre automatiquement la pompe dès que le niveau d'eau dépasse 5 mm. Le capteur interne arrête la pompe à condensat **KWL-KP-I** dès que le niveau d'eau descend à environ 5 mm. Un relais d'alarme se déclenche lorsque le niveau d'eau dépasse environ 25 mm. La pompe continue de fonctionner jusqu'à ce que le niveau d'eau minimum soit atteint. L'alarme est alors réinitialisée.

CHAPITRE 3

INSTALLATION

⚠ DANGER

POINT IMPORTANT

POINT IMPORTANT

3.1 Montage

Mettre impérativement la centrale hors tension avant tous travaux d'entretien, d'installation ou avant l'ouverture du coffret électrique ! Le raccordement électrique doit être effectué par un électricien qualifié et selon les schémas de raccordement. L'alimentation électrique doit être maintenue hors tension jusqu'à la fin de l'installation !

Rincer soigneusement le bac de condensats afin d'éliminer toutes les particules métalliques et les corps étrangers avant de placer la pompe à condensat **KWL-KP-I** dans le bac de condensats.

Ne jamais faire fonctionner la pompe à condensat **KWL-KP-I** « à sec » sans eau.

1. Poser la pompe à condensat **KWL-KP-I** à plat et à l'horizontale sur le fond du bac de condensats, à côté de la sortie des condensats.
2. Pour réduire davantage le bruit, s'assurer que la pompe à condensat **KWL-KP-I** ne touche aucune paroi latérale du bac de condensats. Pour cela, utiliser le tuyau d'éva-

cuation ou le câble d'alimentation.. La pompe à condensat **KWL-KP-I** est équipée de pieds anti-vibrations afin de minimiser le niveau sonore qui résulte de son utilisation.

3. Raccorder le conduit des condensats à la pompe à condensat et insérer le ensuite à l'intérieur du boîtier.
4. Passez également le tuyau de condensat (fourni par le client) via le pré-trou de l'unité qui se situe sur la paroi arrière de l'unité.

3.2 Raccordement électrique

3.2.1 Raccorder la pompe à condensat **KWL-KP-I** (**KWL-Yoga Style**)

1. Poser le câble d'alimentation ❶ dans l'appareil et le faire passer par le passe-fil en caoutchouc vers l'extérieur jusqu'à la boîte à bornes ❷ (voir Fig.3).

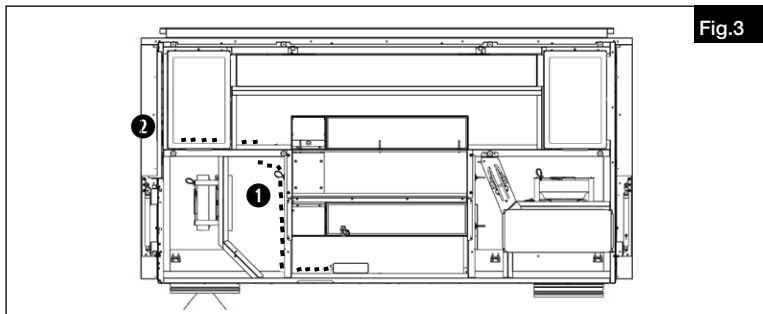


Fig.3

3.2.2 Raccordement côté courant

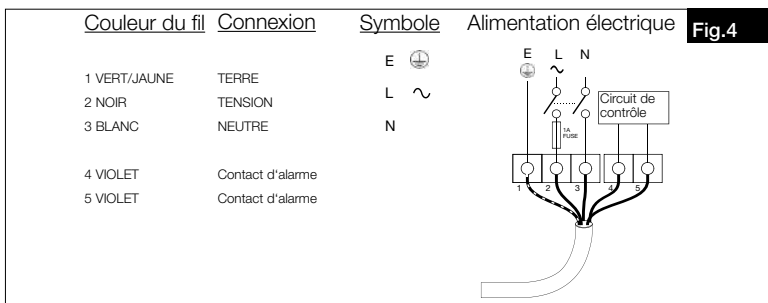


Fig.4

REMARQUE

Pour le raccordement au **KWL-Yoga Style**, se référer au schéma électrique figurant dans les instructions de montage et de fonctionnement **KWL-Yoga Style**, 20 236.

REMARQUE

L'alimentation électrique du **KWL-KP-I** est raccordée aux bornes 2A et N du bornier du **KWL-Yoga Style** et le fusible fourni avec le **KWL-KP-I** (utiliser un fusible rapide (250 V 200 mA) côté primaire) doit être câblé en série entre les deux. Le contact d'alarme du **KWL-KP-I** est relié aux bornes 39+38 de la carte principale **KWL-Yoga Style** (voir le schéma de câblage dans les instructions de montage et de fonctionnement du **KWL-Yoga Style**).

CHAPITRE 4

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

POINT IMPORTANT

4.1 Entretien et maintenance

L'absence de saleté et de dommages au niveau de la pompe à condensat doit être vérifiée tous les 6 mois.

4.2 Test du fonctionnement de la pompe

1. Remplir le bac de condensats avec de l'eau propre du robinet jusqu'à ce que le niveau d'eau atteigne environ la moitié de la hauteur du boîtier de la pompe à condensat **KWL-KP-I** (Fig.2. « La pompe fonctionne »). La pompe à condensat **KWL-KP-I** doit commencer à pomper. La pompe à condensat **KWL-KP-I** peut être bruyante au début jusqu'à ce que tout l'air soit évacué du système.
2. Remplir le bac de condensats avec plus d'eau jusqu'à ce que le niveau d'eau de « Alarme activée » soit atteint (Fig.2.). Les contacts d'alarme s'ouvrent. La pompe à condensat **KWL-KP-I** vide le bac des condensats. Dès que le niveau d'eau s'approche du fond du boîtier de la pompe à condensat **KWL-KP-I**, la pompe doit s'arrêter et le relais d'alarme doit être réinitialisé (Fig.2. « La pompe ne fonctionne pas »).

4.3 Résolution des problèmes

Problème	Solution
La pompe ne fonctionne pas	Vérifier les fusibles/les raccordements électriques. Le niveau d'eau doit être suffisamment élevé pour que la pompe à condensat commence à fonctionner.
Le niveau sonore de la pompe est élevé	Le câble d'alimentation de la pompe à condensat et le conduit des condensats ne doivent pas heurter le côté du bac de condensats. Vérifier que le bac de condensats ne contient pas de corps étrangers.
La pompe continue de fonctionner sans eau	Le capteur d'eau peut devenir hypersensible avec la présence de saleté ou de produits chimiques. Déconnecter la pompe à condensat du réseau. Rincer le boîtier du capteur pendant env. 30 secondes avec de l'eau propre. Le cas échéant, répéter l'opération de rinçage avec de l'alcool à brûler et rincer à nouveau à l'eau.
La pompe pompe de l'air	Vérifier la position de la pompe à condensat (à plat et à l'horizontale). Vérifier que le conduit des condensats ne présente pas de signes de fuite/d'endommagement.

4.4 Démontage et recyclage

 DANGER



⚠ Risque de mort par électrocution !

Lors du démontage, les parties sous tension peuvent déclencher un choc électrique. Avant le démontage, mettre le ventilateur hors tension et éviter tout redémarrage intempestif !

Les pièces, composants et matériel démonté arrivés en fin de vie (usure, corrosion, dégradation, etc.), sans conséquences nuisibles immédiates, sont à recycler selon les normes et réglementations nationales et internationales. Idem pour les produits consommables (huile, graisse, etc.).

La réutilisation consciente ou inconsciente de matériel usé (hélices, turbines, courroies, etc.) peut représenter un danger pour les personnes et pour l'environnement, tout comme pour les machines et les installations. Il est important de connaître et respecter les normes locales.



Als Referenz am Gerät griffbereit aufbewahren!
Please keep this manual for reference with the unit!
Conservez cette notice à proximité de l'appareil!

Druckschrift-Nr.
Print-No.
N° Ref. 20 411-001/-/V01/0423

www.heliosventilatoren.de

Service und Information

D HELIOS Ventilatoren GmbH + Co KG · Lupfenstraße 8 · 78056 VS-Schwenningen
CH HELIOS Ventilatoren AG · Tannstrasse 4 · 8112 Otelfingen
A HELIOS Ventilatoren · Postfach 854 · Siemensstraße 15 · 6023 Innsbruck

F HELIOS Ventilateurs · Le Carré des Aviateurs · 157 avenue Charles Floquet · 93155 Le Blanc Mesnil Cedex
GB HELIOS Ventilation Systems Ltd. · 5 Crown Gate · Wyncolls Road · Severalls Industrial Park · Colchester · Essex · CO4 9HZ